

**FCTC**世界卫生组织  
烟草控制框架公约

## 缔约方会议

### 烟草制品非法贸易议定书 政府间谈判机构

第五次会议  
瑞士日内瓦，2012年3月29日–4月4日**FCTC/COP/INB-IT/5/1 (annotated) Rev.1**  
**2012年3月5日**

## 临时议程 (附加注释)

### 1. 会议开幕

#### 1.1 政府间谈判机构官员

缔约方会议议事规则第 28 条的内容是选举附属机构主席和其他官员，规定“每个附属机构应选举本机构的官员”，“除非缔约方会议另作决定，附属机构主席应由该附属机构选出”，并且“官员不得连任两任以上”。在缔约方会议第四届会议（乌拉圭埃斯特角，2010 年 11 月 15-20 日）上，各方讨论了能否根据议事规则第 28 条的规定延长政府间谈判机构职权问题。讨论后，缔约方会议主席得出结论认为，缔约方会议将延长政府间谈判机构职权，包括延长其官员任期。

该结论作为一项决定提交给缔约方会议，对此并无异议。因此缔约方会议所采取的行动可被理解为：考虑到缔约方会议第四届会议将政府间谈判机构职权延长到该机构最后一次会议，缔约方会议决定允许政府间谈判机构官员<sup>1</sup>继续任职到该机构完成工作为止。

---

<sup>1</sup> 政府间谈判机构目前的官员如下：

主席：I. Walton-George 先生，欧盟（欧洲区域）；

副主席：M.E. Anibueze 博士，尼日利亚（非洲区域）；E. Al Mansori 博士，阿联酋（东地中海区域）；J. R. Pineda 博士，墨西哥（美洲区域）；H. Mohamed 先生，马尔代夫（东南亚区域）；和 T. Vinit 博士，巴布亚新几内亚（西太平洋区域）。

## 1.2 通过议程和工作安排

临时议程载于文件 FCTC/COP/INB-IT/5/1 Rev.1。政府间谈判机构需就其工作方法做出决定，特别是就是否有必要建立委员会做出决定。

秘书处已就必要时召开夜会做出安排，至于是否召开夜会则需由政府间谈判机构决定。

根据缔约方会议的决定<sup>1</sup>，公约秘书处在世卫组织语言服务部门的支持下，对载于文件 FCTC/COP/4/5 中的议定书草案案文进行了审查，以确保整个文本前后措辞一致且对英文本的翻译准确无误。秘书处以 FCTC/COP/INB-IT/5/INF.DOC./4 号文件向政府间谈判机构介绍这方面的审查情况，供其审议。为在谈判期间继续开展此项工作，秘书处将建议政府间谈判机构考虑建立一个语言咨询委员会，在会议期间承担审查翻译准确性和编辑问题的任务，秘书处将提供必要支持。文件 FCTC/COP/INB-IT/5/INF.DOC./4, Annex 1 中载有涉及该问题的一份决定草案。

## 1.3 全权证书报告

根据在适当变通后也适用于政府间谈判机构的议事规则第 19 条，政府间谈判机构主席团将在秘书处协助下，审查代表的全权证书并报告政府间谈判机构。

## 2. 缔约方会议第四届会议设立的议定书草案非正式工作小组的工作成果

缔约方会议第四届会议还决定建立一个非正式工作小组<sup>1</sup>，在政府间谈判机构最后一次会议之前开展工作。该小组受权开展以下工作：就议定书草案第 III 部分（供应链控制）政府间谈判机构尚未达成一致的各条提出案文建议；就议定书供资方法、保留关于司法互助和引渡条款、如何涵盖个人资料保护以及议定书草案案文和实施工作如何能够最妥善补充现有有关协议和安排等问题提出建议。

非正式工作小组提出的建议载于文件 FCTC/COP/INB-IT/5/3。

---

<sup>1</sup> FCTC/COP4(11)号决定。该决定和所有其它决定均载于文件 FCTC/COP/4/REC/1，可在如下网址获得：  
<http://www.who.int/fctc/publications/en/>。

### 3. 起草和谈判消除烟草制品非法贸易议定书

缔约方会议第四届会议决定将政府间谈判机构的职权延长到最后一次会议<sup>1</sup>，以便根据政府间谈判机构向其提交的议定书草案案文完成议定书草案定稿。政府间谈判机构第四次闭会时的议定书草案文本，即向缔约方会议第四届会议提交的文本，载于文件 FCTC/COP/INB-IT/5/4。政府间谈判机构主席向缔约方会议第四届会议提交的报告载于文件 FCTC/COP/4/4。

请注意本文件的附件和文件 FCTC/COP/INB-IT/5/3，前者概述截至政府间谈判机构第五次会议之前议定书草案每一条的谈判进展情况，后者则包含非正式工作小组的建议。

为支持谈判，秘书处还应缔约方会议第四届会议设立的非正式工作小组的要求，准备了如下参阅文件：

- 文件 FCTC/COP/INB-IT/5/INF.DOC./1，“议定书生效前向缔约方提供援助的估计费用”。该文件更新了提交给缔约方会议第四届会议的文件 FCTC/COP/4/INF.DOC./1（“消除烟草制品非法贸易议定书草案中各项措施涉及的财政影响”）所载信息；
- 文件 FCTC/COP/INB-IT/5/INF.DOC./2，“公约秘书处在未来议定书方面与其他国际组织的可能合作”；和
- 文件 FCTC/COP/INB-IT/5/INF.DOC./3，“用于加工烟草制品的生产设备”。

如前述，文件 FCTC/COP/INB-IT/5/INF.DOC./4 载有公约秘书处在世卫组织语言服务部门的支持下提出的建议，供政府间谈判机构审议。这样做的目的是确保整个文本前后措辞一致且对英文本的翻译准确无误。

往届政府间谈判机构的信息文件可从世界卫生组织烟草控制框架公约网站获得：  
<http://www.who.int/fctc/publications/en/>。

---

<sup>1</sup> FCTC/COP4(11)号决定。该决定和所有其它决定均载于文件 FCTC/COP/4/REC/1，可在如下网址获得：  
<http://www.who.int/fctc/publications/en/>。

#### **4. 议定书文本草案和政府间谈判机构提交公约缔约方会议第五届会议的报告**

应缔约方会议第四届会议请求，预计政府间谈判机构第五次会议将完成议定书草案定稿并将该案文提交缔约方会议第五届会议审议。根据世卫组织《烟草控制框架公约》第 33.3 条，拟定的议定书案文应于缔约方会议第五届会议开幕前至少六个月提交各缔约方。政府间谈判机构还可考虑并商定主席提交给缔约方会议第五届会议的报告大纲。

#### **5. 会议闭幕**

## 附件

## 政府间谈判机构第五次会议之前议定书草案各条的谈判进展情况

	条款	谈判进展情况	
		协商一致或已经商定 <sup>1</sup>	尚未商定
序言			仍在讨论
第 I 部分：引言	1		仍在讨论； 政府间谈判机构第四次会议期间定义问题不限成员名额工作小组提出了建议（见文件 FCTC/COP/4/4，附件 2）
	2		仍在讨论
	3	协商一致 (INB3)	
第 II 部分：一般义务	4	协商一致 (INB4)	
	4 之二		缔约方会议第四届会议设立的非正式工作小组建议的新条款（见文件 FCTC/COP/INB-IT/5/3，第 4 节）
第 III 部分：供应链控制	5		非正式工作小组提出了新的起草建议（见文件 FCTC/COP/INB-IT/5/3，附件）
	5 之二		非正式工作小组建议删除（纳入第 11 条）（见文件 FCTC/COP/INB-IT/5/3，附件）
	6		非正式工作小组提出了新的起草建议（见文件 FCTC/COP/INB-IT/5/3，附件）

<sup>1</sup> 本文件中的“协商一致”指在全会上达成一致，“已经商定”指在委员会内达成协议。

		谈判进展情况	
	条款	协商一致或已经商定 <sup>1</sup>	尚未商定
	7	协商一致(INB4)	
	8		非正式工作小组提出了新的起草建议（见文件FCTC/COP/INB-IT/5/3，附件）
	9		非正式工作小组提出了新的起草建议（见文件FCTC/COP/INB-IT/5/3，附件）
	10		非正式工作小组提出了新的起草建议（见文件FCTC/COP/INB-IT/5/3，附件）
	11		非正式工作小组提出了新的起草建议（见文件FCTC/COP/INB-IT/5/3，附件）
	11之二		非正式工作小组提出了新的起草建议（见文件FCTC/COP/INB-IT/5/3，附件）
<b>第 IV 部分：违法行为</b>	12		仍在讨论
	13	协商一致 (INB4)	
	14	第 1 款和第 2 款： 协商一致 (INB4)	第 3 款：仍在讨论
	15		仍在讨论
	16		仍在讨论
	17		仍在讨论
	18		仍在讨论
	19	协商一致 (INB4)	
<b>第 V 部分：国际合作</b>	20	第 1 款(a)、(b)、(d)、 (e)及第 2 和第 3 款： 协商一致(INB4)	第 1 款(c)：仍在讨论

		谈判进展情况	
	条款	协商一致或已经商定 <sup>1</sup>	尚未商定
	21	除引言段外的内容已达成协商一致 (INB4)	引言段：仍在讨论
	22	协商一致 (INB4)	
	23	协商一致 (INB4)	
	24	协商一致 (INB4)； 是否将生产设备纳入本条的问题仍在讨论	本条内容涵盖生产设备问题：仍在讨论
	25	第 1 款： 协商一致 (INB4)； 本条标题和第 2 款仍在讨论	标题和第 2 款：仍在讨论
	26		仍在讨论
	27		仍在讨论
	28	已经商定 (INB3, 乙委员会)	仍在讨论
	29		仍在讨论
	30		仍在讨论； 非正式工作小组的建议见文件 FCTC/COP/INB-IT/5/3，第 3 节
	31		仍在讨论； 非正式工作小组的建议见文件 FCTC/COP/INB-IT/5/3，第 3 节
	32		仍在讨论； 非正式工作小组的建议见文件 FCTC/COP/INB-IT/5/3，第 3 节
	33		仍在讨论； 非正式工作小组的建议见文件 FCTC/COP/INB-IT/5/3，第 3 节

	条款	谈判进展情况	
		协商一致或已经商定 <sup>1</sup>	尚未商定
<b>第 VI 部分：报告</b>	34	协商一致 (INB4)	
<b>第 VII 部分：机构安排和财政资源</b>	35	协商一致 (INB4); 议定书供资方法问题 仍在讨论	议定书供资方法：仍在讨论； 非正式工作小组的建议见文件 FCTC/COP/INB-IT/5/3, 第 2 节
	36	第 1 款和第 2 款(a): 协商一致 (INB4)	第 2 款(b)–(h): 仍在讨论
	37	协商一致 (INB4)	
	38	协商一致 (INB4)	
<b>第 VIII 部分：争端解决</b>	39	协商一致 (INB3)	
<b>第 IX：议定书的发展</b>	40	协商一致 (INB3)	
	41		仍在讨论
<b>第 X 部分：最后条款</b>	42		仍在讨论
	43	协商一致 (INB3)	
	44	协商一致 (INB3)	
	45	协商一致 (INB3), 地点和日期待定	地点和日期待定
	46	协商一致 (INB3)	
	47	协商一致 (INB3)	
	48		仍在讨论
	49	协商一致 (INB3)	

= = =